

# MEDISANA®

## DE Hand- und Fußpflegegerät MP 820 GB Manicure and pedicure device MP 820

- FR Appareil manucure et pédicure MP 820  
IT Unità pedicura e manicure MP 820  
ES Aparato de manicura y pedicura MP 820  
PT Aparento para manicure e pedicure MP 820  
NL Hand- en voetverzorgingsapparaat MP 820  
FI Käsien- ja jalkojenhoitolaite MP 820  
SE Hand- och fotvårdsapparat MP 820  
GR Συσκευή μανικιούρ και πεντικιούρ MP 820

Gerät und Bedienelemente  
Device and controls  
Appareil et éléments de commande  
Apparecchio ed elementi per la regolazione  
Dispositivo y elementos de control

Aparento e elementos de comando  
Toestel en bedieningselementen  
Laite ja käyttölaitteet  
Apparaten och komponenter  
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



Gebrauchsanweisung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Οδηγίες χρήσης

Por favor ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

## DE ab Seite 1

- 1 Automatischer Schnellspanverschluss
- 2 EIN/AUS / Geschwindigkeits-Regler +/-
- 3 Akkulade-LED
- 4 Rechts-/Links-Lauf
- 5 Kabel mit Netzadapter
- 6 LED-Beleuchtung

## GB from page 5

- 1 Automatic quick-clamping chuck
- 2 ON/OFF / Speed controller +/-
- 3 Battery charging LED
- 4 Clockwise/anti-clockwise rotation
- 5 Cable with mains adapter
- 6 LED light

## FR à partir de la page 9

- 1 Fixation à déclenchement instantané
- 2 MARCHÉ/ARRÊT / Réglage de la vitesse +/-
- 3 Voyant de charge LED
- 4 Sens de rotation vers la droite/la gauche
- 5 Câble avec adaptateur secteur
- 6 Éclairage DEL

## IT da pagina 13

- 1 Chiusura automatica a serraggio rapido
- 2 ON/OFF / Regolatore di velocità +/-
- 3 LED di ricarica della batteria
- 4 Movimento destra/sinistra
- 5 Cavo con adattatore di rete
- 6 Illuminazione a LED

## ES a partir de la página 17

- 1 Cierre automático de sujeción rápida
- 2 ENCENDIDO/APAGADO / Regulador de velocidad +/-
- 3 LED de carga de batería
- 4 Giro a la derecha/izquierda
- 5 Cable con adaptador de red
- 6 Iluminación LED

## PT a partir da página 21

- 1 Engate de aperto rápido automático
- 2 LIGAR/DESLIGAR / Regulador de velocidade +/-
- 3 LED de carregamento da bateria
- 4 Marcha à direita/esquerda
- 5 Cabo com fonte de alimentação
- 6 Iluminação LED

## NL vanaf pagina 25

- 1 Automatische snelspanluiting
- 2 AAN/UIT / Snelheidsregelaar +/-
- 3 Accu-oplaad-LED
- 4 Rechts-/Linksdraaiing
- 5 Snoer met netadapter
- 6 LED-verlichting

## FI alkaen sivulta 29

- 1 Automaattinen pikakiinnitin
- 2 ON/OFF / Nopeudensäädin +/-
- 3 Akun lataus-LED
- 4 Pyörintä oikealle/vasemmalle
- 5 Johto ja verkkomuuntaja
- 6 LED-valaistus

## SE från sidan 33

- 1 Automatiskt snabbspännlås
- 2 TILL/FRÅN / Hastighetsreglering +/-
- 3 LED-lampan för batteriladdning
- 4 Höger- /vänstergång
- 5 Sladd med adapter
- 6 LED-belysning

## GR από σελίδα 37

- 1 Αυτόματη, ταχεία ασφάλιση
- 2 ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ / Ρυθμιστής ταχύτητας +/-
- 3 Μπαταρία λυχνία LED
- 4 Περιστροφή δεξιά/αριστερά
- 5 Καλώδιο με προσαρμογέα δικτύου
- 6 Φωτισμός LED



# WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

## 1 Sicherheitshinweise!

- **Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.**
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild des Netzadapters angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Benutzen Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bei der Benutzung des Gerätes auf der Haut kann es zu einer starken Erwärmung kommen. Um Hautverbrennungen zu vermeiden, prüfen Sie regelmäßig die Temperatur des Ansatzteils. Dies gilt besonders für hitzeunempfindliche Personen.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.

### **Bei elektrischen Geräten beachten Sie bitte besonders:**

- Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen!
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Steckdose.
- Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, während Sie baden oder duschen. Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Zuleitungskabel beschädigt ist, der Netzadapter defekt ist, das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen war oder beschädigt worden ist.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Eine Anwendung sollte ununterbrochen nicht länger als 15 Minuten dauern. Schalten Sie das Gerät danach mindestens für eine halbe Stunde aus und lassen Sie es abkühlen.
- Ziehen Sie den Netzadapter nur mit trockenen Händen aus der Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet und nicht mehr in Gebrauch ist und auch, wenn Sie Geräteteile auswechseln oder reinigen.

### **Wichtige Empfehlungen - Ihrer Gesundheit zuliebe:**

- Im Falle eines Diabetes oder anderer Erkrankungen sollten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt halten.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, ggf. halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Behandeln Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
- Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Aus hygienischen Gründen sollten die Ansatzteile nur von einer Person genutzt werden.

## Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Hand- und Fußpflegegerät haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA MP 820** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

## 2 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- Gerät **MP 820**
- Netzadapter
- 4 Ansatzteile
- Aufbewahrungstasche
- Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



### WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

## 3 Besonderheiten beim MEDISANA MP 820

- Das Hand- und Fußpflegegerät **MEDISANA MP 820** ist einfach in der Handhabung und ideal für die Pflege von Nägeln, Nagelhaut und leichter Hornhaut an Händen und Füßen. Es eignet sich besonders für die Behandlung eingewachsener und verholzter Nägel und zur Hornhaut-, Schwielen- und Hühneraugenrandbehandlung.
- Die Saphir-Ansatzteile sind extrem langlebig und so gut wie verschleißfrei.
- Das Gerät ist mit einem sicheren, automatisch schließenden Schnellspannverschluss ausgestattet.
- Weichen Sie die Haut an Händen und Füßen vor der Behandlung nicht ein.
- Wegen der geringen Verletzungsgefahr ist die **MP 820**-Anwendung auch besonders für Diabetiker/innen oder ältere Menschen geeignet.
- **Warum ist das MP 820 besonders für Diabetiker/innen geeignet?**

Da die Geschwindigkeit stufenlos regulierbar ist und das Gerät bei zu starkem Druck stoppt, ist die Anwendung selbst bei herabgesetztem Schmerzempfinden oder verlangsamter Reaktionsfähigkeit sehr sicher. Ferner werden mit den Saphiransatzteilen nur bereits abgestorbene Hautteile abgetragen.

## 4 Bedienung des Gerätes

- Das Gerät ist mit einem NiMH-Akku ausgerüstet. Laden Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt voll auf. Stecken Sie den Stecker des Netzadapters **5** in die Buchse am Geräteende und anschließend den Netzadapter in die Steckdose. Langsames Blinken der roten Akkulade-LED **3** (ca. 1x innerhalb von 2 Sekunden) zeigt den Ladevorgang an. Ist der Ladevorgang beendet, stoppt das Blinken. Die LED erlischt.
- Stecken Sie das benötigte Ansatzteil in die Öffnung des Schnellspannverschlusses **1**, bis Sie einen Widerstand spüren. Sobald das Gerät läuft, wird das Ansatzteil fest verriegelt.
- Mit dem EIN/AUS / Geschwindigkeits-Regler **+/- 2** wird das Gerät in Funktion gesetzt. Schieben Sie den Regler **+/- 2** ca. 1mm in Richtung "+", beginnt das eingesetzte Ansatzteil mit der niedrigsten Drehzahl zu drehen und die beiden LEDs **6** seitlich des Ansatzteiles beleuchten den Einsatzbereich.
- Mit dem Schalter **4** wählen Sie Rechts- oder Links-Lauf, und mit dem Regler **+/- 2** regeln Sie die Drehzahl. Fangen Sie bei jeder Anwendung langsam an und steigern Sie die stufenlos verstellbare Drehzahl individuell.
- Es entsteht leichter Schleifstaub. Die Saphire entfernen nur abgestorbene Hautteilchen durch vorsichtiges Schleifen. Wird die Entfernung der Hornhaut unangenehm, beenden Sie die Anwendung.
- Bei geringer Akkuladung lässt die Leistung des Gerätes nach. Wenn der Akku leer ist, blinkt die U-förmige LED am Gerätekopf. Bei geringer Akkuladung ist jederzeit auch der Netzbetrieb möglich.

## 5 Ansatzteile (im Lieferumfang)

### 1. Saphirkegel, grob



Für Schwielen und leichte Hornhaut an Fuß und Hand, aber auch zum Beschleifen von stark verholzten Nägeln. Er bringt verkrümmte Nägel wieder in Form und beseitigt schmerzhaften Druck.

### 2. Saphirscheibe, grob



Kürzt und formt die Nägel bis in die Ecken. Das Ergebnis sind tadellos gepflegte Nägel, die nicht mehr einreißen, brechen oder splintern.

### 3. Flammenfräser



Zum vorsichtigen Lösen eingewachsener Nägel. Auch vorne unter dem Nagel können z. B. Nagelpilzsporen entfernt werden.

**Gehen Sie mit dem Flammenfräser vorsichtig um!**

### 4. Filzkegel



Das Ansatzteil für den Abschluss jeglicher Nagelpflege. Fuß- und Fingernägel werden dadurch natürlich glänzend poliert. Einwandfrei glatte Nägel und Nagelränder bilden einen glänzenden Abschluss der Pflege.

- Um die Ansatzteile zu wechseln, ziehen Sie zunächst einfach das nicht benötigte Ansatzteil ab. Stecken Sie das gewünschte Teil vorsichtig in die Öffnung, bis Sie einen Widerstand spüren.

## 6 Ersatzset, Artikel Nr. 85450 (10er Komplettsset optional erhältlich)

### Saphirkegel, lang / grob



Für großflächiges Beschleifen von Hornhaut und Schwielen

### Saphirscheibe, fein



Zum Kürzen der Nägel durch Feilen

### Saphirfräser, rund



Zum Ausschleifen eingewachsener Nägel

### Nadelfräser



Zur Beseitigung diffiziler Ecken und Kanten

### Zylinderfräser



Zur Bearbeitung von verdickten, verholzten Nägeln

### Drainagschleifer



Für starke und dicke Hornhaut an Verse und Ballen

## 7 Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie bei einem elektrischen Gerät stets das Netzteil aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals ins Wasser und achten Sie ggf. darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Die Ansatzteile können aus hygienischen Gründen mit Hilfe einer Bürste (z.B. Zahnbürste) gereinigt werden. Es empfiehlt sich weiterhin, die Schleifkörper mit handelsüblichem Desinfektionspray oder 90%igem Alkohol zu desinfizieren, um die Übertragung von Infektionen zu vermeiden. Die Stifte der Ansatzteile sind fettfrei zu halten. Lassen Sie die Ansatzteile erst vollständig trocknen, bevor Sie diese erneut auf das Gerät setzen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Platz.

## 8 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

## 9 Technische Daten

Name und Modell	: <b>MEDISANA</b> Hand- und Fußpflegegerät <b>MP 820</b>
Stromversorgung	: NiMH-Akku 3,6 V = ; 450 mAh (im Gerät eingebaut) Netzadapter Eingang: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Ausgang: 5,0 V = ; 500 mA
Umdrehungen	: ca. 1 200 – 11 000 <sup>1</sup> /min. Leerlauf
Abmessungen (Handgerät)	: ca. 170 x 40 x 35 mm mm (L x B x H)
Gewicht (Handgerät)	: ca. 120 g ohne Netzadapter
Artikel Nr.	: 85150 EAN-Nummer : 40 15588 85150 6
Artikel Nr. Ersatzset	: 85450 EAN-Nummer : 40 15588 85450 7

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

## 10 Garantie- und Reperaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgetauschte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder un-befugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



# IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

## 1 Safety Information!

- **Only use this unit according to the intended purpose and as directed in the instruction manual. The device is not intended for commercial use.**
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Do not use any auxiliary parts that have not been recommended by the maker.
- The warranty is null and void if it is not used for the intended purpose.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- When using the appliance on the skin, it might become very hot. To prevent burns to the skin, check the temperature of the attachment regularly. This applies particularly to persons who are insensitive to heat.
- Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.

### ***Please note the following in particular concerning electrical equipment:***

- Only use the unit in enclosed spaces!
- Do not reach for the unit if it has fallen into water. Disconnect the mains adapter from the mains socket immediately.
- Do not use any electrical equipment while in the bath or shower. Do not store or keep any electrical equipment in places where it could fall into the bathtub or washbasin.
- Keep the mains cable away from hot surfaces and naked flames.
- Never use the unit if the power cable has been damaged, the mains adapter is defective, if the unit does not work perfectly, if it has fallen into water or has been damaged.
- Never carry, pull or rotate the unit by the mains cable and never pinch the cable between other objects.
- Uninterrupted treatment should not last longer than 15 minutes. Then switch off the unit for at least half an hour and allow it to cool down.
- Only pull the plug out of the socket when you have dry hands, when the unit has been switched off and is not being used any longer, and also do this when you have to replace or clean the heads.

### ***Important recommendations concerning your health:***

- Consult your doctor first before using this unit if you have diabetes or other related illnesses.
- Pregnant women should note the important precautionary measures and the amount of stress they can take, consult your doctor first if necessary.
- Do not treat any parts of the body that have swellings, burns, inflammation, peeling skin, wounds or other sensitive points.
- The treatment should be pleasant. Stop at once and consult your doctor if you feel pain or the treatment seems unpleasant.
- For hygiene reasons, the attachments should only be used by one person.

## Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have acquired a quality product with your purchase of the manicure/pedicure unit from **MEDISANA**. To ensure that your **MEDISANA MP 820** provides successful results for a long time, we recommend that you read carefully through the following notes on its use and care.

## 2 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- **MP 820** -device
- mains adapter
- 4 accessory heads
- storage bag
- instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



### WARNING

Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

## 3 Special points concerning the MEDISANA MP 820

- The **MEDISANA MP 820** manicure and pedicure device is simple to operate and ideal for the extensive care of nails, cuticles and slight calluses on the hands and feet. It is particularly suitable for treating ingrown and very tough nails and also for treating calluses, rough skin and corns.
- The sapphire heads have an extremely long life and virtually never wear out.
- The unit is fitted with a safe quick-clamping chuck with automatic locking.
- Do not soften the skin on hands and feet prior to treatment.
- Due to the minimal risk of injury, the **MP 820** is also especially suitable for use by diabetics or older people.
- **Why is the MP 820 especially suitable for use with diabetics?**

Because the speed is continuously adjustable and the device stops if too much pressure is used, the unit can also be used safely by persons who have reduced sensitivity to pain or are unable to react quickly to pain. Also, the sapphire accessory heads only remove dead skin.

## 4 Operating the unit

- The appliance is fitted with a NiMH rechargeable battery. You must fully charge the device before using it for the first time. Plug the mains adapter **5** into the socket at the end of the appliance and then plug the mains adapter into the power socket. The red battery charging LED **3** flashing slowly (about once every two seconds) indicates that charging is in progress. When charging is completed, the flashing stops. The LED goes out.
- Push the required attachment into the opening of the quick-clamping chuck **1** until it meets with resistance.
- The ON/OFF/speed controller **+/- 2** activates the appliance. When you slide the controller **+/- 2** about 1mm towards "+", the attachment starts turning at the slowest speed and the two LEDs **6** to the side of the attachment illuminate the area where it is being used.
- Use the switch **4** to select clockwise or anticlockwise rotation and the controller **+/- 2** to regulate the speed. Start slowly for each application and increase the continuously adjustable rotating speed to suit your individual requirements.
- This produces a small amount of dust. The sapphire heads only remove dead skin particles with careful grinding. Stop the treatment at once if you find that the removal of hard skin is unpleasant.
- If the battery is low, the performance of the device will decrease. If the battery is empty, the U-shaped LED on the head of the device is blinking. If the battery is low, mains operation is also possible.



## 5 Attachments *(supplied)*

### 1. *Sapphire cone, coarse*



For slightly callused and rough skin on feet and hands but also for abrading very thick, hard nails. It re-shapes crooked nails and relieves painful pressure.

### 2. *Sapphire disc, coarse*



Shortens and shapes nails right into the corners. The result is perfectly cared for nails which no longer split, break or peel.

### 3. *Flame file*



or careful release of ingrown nails. It is also possible to remove fungal spores from under the front edge of the nail. **Use the flame file with great care!**

### 4. *Felt cone*



The attachment for final finishing of all nail care. Finger and toe nails are buffed to a natural shine. Superbly smooth nails and nail edges round off a perfect treatment.

- To change the attachments, first pull off the part that is not required then push the desired attachment in carefully until it meets resistance.

## 6 Replacement set, article no. 85450 *(complete set of 10, optionally available)*

### *Sapphire cone, long/coarse*



For large-surface abrasion of thick callus formation and rough skin

### *Saphirscheibe, fein*



For shortening the nails by filing

### *Sapphire file, round*



For grinding out ingrown nails

### *Needle file*



For getting rid of difficult corners and edges

### *Cylindrical file*



For treating thickened, tough nails.

### *Drainage grinder*



For treating extensive, thick callus on heels and balls

## 7 Cleaning and maintenance

- Always pull the mains adapter out of the socket in the case of an electrical unit.
- Never use strong cleaning agents or stiff brushes.
- Clean the unit with a soft cloth which has been lightly moistened with a mild soap. Never dip the unit into water for cleaning and ensure that no water gets into the unit at any time. Only use the unit again, when it is fully dry.
- For hygiene reasons, all attachments may be cleaned with a brush (e.g. old toothbrush). It is also advisable to disinfect the grinding surfaces with commercially available spray disinfectant or 90% alcohol to prevent the transmission of infections. The pins of the attachments should be kept free from grease. First allow the heads to dry off completely before you use them again on the unit.
- Store the device in a dry, cool place.

## 8 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

## 9 Technical specifications

Name and model	: <b>MEDISANA</b> Manicure and pedicure device <b>MP 820</b>
Current supply:	NiMH rechargeable battery 3,6 V = ; 450 mAh (fitted in the device) Mains adapter input: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA output: 5,0 V = ; 500 mA
Revolutions	: appr. 1 200 – 11 000 rpm idling
Dimensions (Hand-held unit)	: appr. 170 x 40 x 35 mm (L x W x H)
Weight (Hand-held unit)	: appr. 120 g without mains adapter
Article no.	: 85150 EAN-Number : 40 15588 85150 6
Article no. Replacement set	: 85450 EAN-Number : 40 15588 85450 7

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

## 10 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or un-authorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

The service centre address is shown on the attached leaflet.



# REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-le impérativement ce mode d'emploi à disposition.

## 1 Consignes de sécurité !

- Utilisez l'appareil conformément à sa destination telle que définie dans la notice d'utilisation. L'instrument n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas recommandé par le fabricant.
- En cas d'utilisation non conforme à la destination prescrite, les droits à garantie deviennent caducs.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil peut devenir très chaud lorsqu'il est mis en contact avec la peau. Pour éviter de vous brûler, contrôlez régulièrement la température de l'embout. Cela vaut particulièrement pour les personnes insensibles à la chaleur.
- En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie et peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.

### ***Pour tout appareil électrique, il convient de respecter notamment les consignes suivantes:***

- Utilisez l'appareil en lieu clos uniquement !
- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'adaptateur de la prise secteur.
- N'utilisez pas d'appareil électrique pendant que vous prenez un bain ou une douche. N'entreposez pas ou ne gardez pas d'appareils électriques dans des endroits d'où ils sont susceptibles de tomber dans la baignoire ou dans le bac à douche.
- Tenez le câble d'alimentation éloigné de toute surface chaude et de toute flamme.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé, si l'alimentation électrique est défectueuse, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé dans l'eau ou sous l'eau ou bien encore s'il a été endommagé.
- Ne portez pas l'appareil, ne le tirez pas et ne le tournez pas par son câble d'alimentation et ne coincez pas le câble.
- Une application ne doit pas durer plus de 15 minutes consécutives. Arrêtez ensuite l'appareil pendant au moins une demi-heure et laissez-le refroidir.
- Ne débranchez la prise secteur qu'avec des mains sèches et lorsque l'appareil est éteint et n'est plus en service. Faites-le également si vous changez d'accessoires ou lorsque vous les nettoyez.

### ***Recommandations importantes pour votre santé:***

- En cas de diabète ou de toute autre maladie, demandez conseil à votre médecin de famille avant d'utiliser l'appareil.
- Les femmes enceintes doivent prendre les précautions d'usage et tenir compte de leur propre résistance. Il convient d'en parler le cas échéant à votre médecin.
- Ne traitez aucune partie du corps présentant un gonflement, une brûlure, une inflammation, des éruptions cutanées, une blessure ou un endroit sensible.
- Le traitement doit être agréable. Si vous ressentez des douleurs ou bien si l'application est ressentie douloureusement, il convient d'interrompre et de prendre conseil auprès de votre médecin.
- Par mesure d'hygiène, les accessoires doivent être utilisés par une seule personne.

## Félicitations et merci de votre confiance!

Avec l'appareil de manucure et pédicure **MP 820**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre appareil de manucure et pédicure **MP 820** de **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

## 2 Éléments fournis et emballage

Veillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre re-vendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- Appareil **MP 820**
- Adaptateur pour le réseau
- 4 Têtes de travail
- Sacoche de rangement
- Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



### AVERTISSEMENT

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !**

## 3 Particularités de MEDISANA MP 820

- L'appareil de manucure et pédicure **MEDISANA MP 820** est simple d'utilisation et idéal pour le soin complet des ongles, cuticules légères et callosités des mains et des pieds. Il convient particulièrement au traitement des ongles incarnés et durs ainsi qu'au traitement de la corne, des callosités et des yeux de perdrix.
- Les têtes en saphir ont une grande longévité et sont pratiquement inusables.
- L'appareil est équipé d'une fixation à déclenchement instantané
- Avant le traitement, ne mettez pas vos mains et vos pieds à tremper.
- En raison du faible risque de blessure, l'application du **MEDISANA MP 820** est particulièrement indiquée pour les diabétiques ou les personnes d'un certain âge.
- **Pourquoi l'appareil MP 820 est-il particulièrement indiqué pour les diabétiques ?**  
Comme la vitesse est réglable en continu et que l'appareil s'arrête lorsque la pression est trop forte, l'utilisation est très sûre même en cas de sensibilité réduite à la douleur ou de vitesse de réaction amoindrie. En outre, les saphirs n'enlèvent que les peaux déjà mortes.

## 4 Utilisation de l'appareil

- L'appareil est équipé d'un accumulateur NiMH. Veillez à charger complètement l'appareil avant la première utilisation. Introduisez la fiche de l'adaptateur secteur **5** dans la douille située à l'extrémité de l'appareil, puis branchez l'adaptateur secteur sur la prise. Lorsque le voyant de charge LED rouge **3** clignote lentement (toutes les 2 secondes environ), cela signifie que la charge est en cours. L'appareil s'arrête de clignoter lorsqu'il est chargé. Le voyant LED s'éteint.
- Emboîtez la tête de travail requise à fond dans l'orifice de la fixation à déclenchement instantané **1**. Dès que l'appareil se met en marche, la tête de travail est automatiquement verrouillée.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur MARCHE/ARRÊT ou à l'aide du régulateur de vitesse +/- **2**. Lorsque vous poussez le régulateur de vitesse +/- **2** d'environ 1 mm vers le « + », l'embout utilisé commence à tourner à son niveau de rotation le plus faible et les deux lampes LED **6** situées de part et d'autre de l'embout éclairent la zone à traiter.
- Le commutateur **4** vous permet de sélectionner le sens de rotation (vers la droite ou vers la gauche) et le régulateur +/- **2** vous permet de régler la vitesse de rotation. Commencez lentement à chaque application et augmentez progressive-ment la vitesse en fonction de vos besoins.
- Une légère poussière d'abrasion pourra se dégager. Les saphirs n'éliminent que les peaux mortes en les râpant avec précaution. Si l'élimination de la corne est désagréable, mettez fin à l'application.
- La puissance de l'appareil baisse lorsque l'accumulateur est peu chargé. Lorsque l'accumulateur est déchargé, le voyant LED en forme de U situé sur le devant de l'appareil clignote. Si l'accumulateur est peu chargé, vous pouvez toujours utiliser l'appareil en le branchant sur secteur.

## 5 Têtes de travail (compris dans la livraison)

### 1. Cône, saphir, gros grain



Pour limer les callosités et la corne au niveau des mains et des pieds, mais aussi les ongles durs. Redonne forme aux ongles tordus et permet d'éliminer la pression douloureuse.

### 2. Disque, saphir, gros grain



Raccourcit les ongles et leur donne forme jusque dans les coins. Résultat : des ongles impeccables, qui ne se fissurent, ne se cassent et ne s'effritent plus.

### 3. Fraise flamme



Permet de dégager précautionneusement les ongles incarnés. Permet également d'éliminer, entre autres, les spores de mycoses situées sous l'extrémité de l'ongle. **Utilisez votre fraise flamme avec précaution !**

### 4. Polissoir, feutre



Pour la finition de tous vos soins de manucure et de pédicure. Le polissage donne à vos ongles des pieds et des mains un brillant naturel. Des ongles parfaitement lisses jusqu'aux bords clôturent avec éclat les soins réalisés.

- Pour changer les têtes de travail, retirez d'abord l'embout dont vous n'avez pas besoin. Emboîtez l'embout souhaité à fond dans l'orifice.

## 6 Kit de remplacement n° 85450 (kit complet de 10 accessoires disponible en option)

### Meule conique, saphir, longue/gros grain



Permet de limer les callosités et la corne sur une grande surface

### Disque, saphir, grain fin



Pour raccourcir les ongles par limage

### Fraise ronde, saphir



Permet de limer les ongles incarnés

### Fraise pointue



Permet d'éliminer les angles et les arrêtes critiques

### Fraise cylindrique



Pour limer les ongles épais et durs

### Meule de drainage cylindrique



Pour éliminer la corne épaisse

## 7 Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours les appareils électriques de la prise de courant.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou des brosses dures.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux que vous humidifierez légèrement dans une solution savonneuse douce. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et faites attention, le cas échéant, à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. N'utilisez de nouveau l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.
- Pour des raisons hygiéniques, les têtes de travail peuvent être nettoyées avec une brosse (brosse à dents par exemple). Il est également recommandé de désinfecter les têtes de travail à l'aide d'un spray de désinfection ou d'alcool à 90 % afin de prévenir la transmission de toute infection. Les tiges des têtes de travail doivent restées exemptes de graisse. Laissez-les sécher complètement avant de les remonter sur l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais.

## 8 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

## 9 Caractéristiques

Nom et modèle	: <b>MEDISANA MP 820</b> pour les soins de manucurie et de pédicurie
Alimentation électrique	: NiMH accumulateur 3,6 V = ; 450 mAh (intégré à l'appareil) Adaptateur pour le réseau Entrée: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Sortie: 5,0 V = ; 500 mA
Vitesse de rotation	: environ 1 200 – 11 000 1/min. Marche à vide
Dimensions (élément principal)	: environ 170 x 40 x 35 mm (L x l x H)
Poids (élément principal)	: environ 120 g sans bloc d'alimentation
N° d'article	: 85150 N° EAN : 40 15588 85150 6
N° d'article Kit de remplacement	: 85450 N° EAN : 40 15588 85450 7

**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

## 10 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**.  
En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALLEMAGNE

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



## NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.**

### 1 Norme di sicurezza!

- **Impiegate l'apparecchio solo in conformità alla suo uso di destinazione in base alle istruzioni per l'uso. Lo strumento non è destinato all'uso commerciale.**
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Non utilizzate degli accessori che non sono stati consigliati dal fabbricante.
- In caso di uso per scopo diverso da quello di destinazione cessa la validità della garanzia.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarvi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Se si impiega l'apparecchio a contatto con la pelle, può svilupparsi notevole calore. Per evitare ustioni della pelle, controllare regolarmente la temperatura dell'accessorio. Ciò vale in particolare per persone che risultano insensibili al calore.
- In caso di guasto non riparate l'apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.

#### ***Nel caso di apparecchi elettrici osservate in particolare le seguenti disposizioni:***

- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi!
- Non toccate un apparecchio che è caduto in acqua. Estraeate immediatamente l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- Non utilizzate mai degli apparecchi elettrici mentre state facendo il bagno o la doccia. Non tenete un apparecchio elettrico in un posto dal quale potrebbe cadere nella vasca da bagno o nel lavandino.
- Mantenete il cavo di rete lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Non utilizzate l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato, l'adattatore di rete è difettoso, l'apparecchio non funziona perfettamente, se è caduto per terra o in acqua, o se è stato danneggiato.
- Non trascinate, tirate o girate mai l'apparecchio con il cavo di alimentazione e non stringete mai il cavo.
- Un impiego dovrebbe durare ininterrottamente non più di 15 minuti. Quindi dovrete spegnere l'apparecchio per almeno una mezzora e lasciarlo raffreddare.
- Estraeate la spina dalla presa solo con le mani asciutte, quando l'apparecchio è spento e non più in uso, anche quando cambiate o pulite gli accessori dell'apparecchio.

#### ***Consigli importanti – a vantaggio della vostra salute:***

- In caso di diabete o di altre malattie prima dell'impiego dell'apparecchio dovrete chiedere consiglio al vostro medico di famiglia.
- Le donne incinte dovrebbero rispettare le necessarie misure cautelari e la tollerabilità individuale, ed eventualmente chiedere consiglio al loro medico.
- Non trattate parti del corpo che presentano gonfiori, ustioni, irritazioni, eruzioni cutanee, ferite o punti sensibili.
- Il trattamento dovrebbe risultare piacevole. Se sentite dei dolori o l'impiego vi risulta fastidioso, interrompetelo e chiedete consiglio al vostro medico.
- Per motivi igienici gli accessori devono essere utilizzati da un'unica persona.

## La ringraziamo per la fiducia dimostrata e ci congratuliamo con Lei!

Con l'apparecchio manicure e pedicure **MP 820** Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il Suo **MP 820 MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente le seguenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.

## 2 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- Apparecchio **MP 820**
- adattatore di rete
- 4 accessori
- borsa di custodia
- Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



### AVVERTENZA

**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

## 3 Particolarità relative a MEDISANA MP 820

- L'apparecchio manicure e pedicure **MEDISANA MP 820** è di facile impiego ed è ideale per la cura completa di unghie, cuticole e leggera callosità di mani e piedi. È particolarmente adatto per il trattamento di unghie incarnite, ispessite e lignificate e per il trattamento delle callosità.
- Gli accessori con zaffiro sono di durata estremamente lunga e quasi esenti da usura.
- L'apparecchio è dotato di una chiusura automatica a innesto sicura.
- Non ammorbidite la cute di mani e piedi prima del trattamento.
- Grazie al basso pericolo di ferite l'impiego di **MP 820** è anche particolarmente consigliabile per diabetici e persone anziane.
- **Perché l'apparecchio è particolarmente adatto per diabetici?**  
Dal momento che la velocità può essere regolata in continuo e l'apparecchio si arresta in caso di pressione eccessiva, l'utilizzo è estremamente sicuro anche per persone con sensibilità al dolore ridotta o reazioni lente. Inoltre, gli accessori con zaffiro eliminano solo le cellule morte della pelle.

## 4 Uso dell'apparecchio

- L'apparecchio è dotato di batteria Ni-MH. Caricare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta. Inserire la spina dell'adattatore di rete **5** nella presa sull'estremità dell'apparecchio e inserire l'adattatore di rete nella presa. Il lampeggio lento del LED rosso **3** di ricarica della batteria (ca. 1x nell'arco di 2 secondi) indica il processo di ricarica in corso. Quando la ricarica è terminata, il LED non lampeggia più. Il LED rosso si spegne.
- Inserite l'accessorio necessario nell'apertura della chiusura a serraggio automatico **1**, fino ad avvertire una resistenza. Non appena l'apparecchio è in funzione, l'accessorio viene bloccato.
- Con il regolatore di velocità ON/OFF +/- **2** è possibile mettere in funzione l'apparecchio. Spostando il regolatore +/- **2** di ca. 1 mm verso il simbolo "+", l'accessorio inserito si avvia con la velocità minima ed entrambi i LED **6** posizionati accanto all'accessorio illuminano l'area interessata.
- Con l'interruttore **4** selezionare il funzionamento verso destra/sinistra e con il regolatore +/- **2** regolare la velocità di funzionamento. Con ogni applicazione cominciate lentamente ed aumentate individualmente la velocità di giri, che è regolabile con continuità.
- Viene prodotta una leggera polvere di limatura. Gli zaffiri eliminano solo la pelle morta con una vprudente limatura. Se l'eliminazione delle callosità diventa fastidiosa, terminate l'applicazione.
- In caso di autonomia ridotta, la prestazione dell'apparecchio diminuisce. Se la batteria è scarica, il LED a forma di U lampeggia sulla testa dell'apparecchio. In caso di autonomia ridotta, è sempre possibile anche far funzionare l'apparecchio collegando il cavo di alimentazione.



## 5 Accessori (in dotazione)

### 1. Cuneo in zaffiro a grana grossa



Per callosità di piedi e mani, ma anche per limare unghie fortemente lignificate. Ridona alle unghie deformate la loro forma naturale ed elimina pressioni dolorose.

### 2. Disco in zaffiro a grana grossa



Accorcia e sagoma le unghie fino agli angoli. Ne risultano unghie curate in maniera impeccabile, che non si spaccano, non si rompono e non si sfaldano più.

### 3. Fresa a forma di fiamma



Per staccare delicatamente unghie incarnite. Anche davanti, sotto l'unghia, possono essere rimosse ad es. spore fungine delle unghie.

**Prestare attenzione durante l'uso della fresa a forma di fiamma!**

### 4. Cuneo in feltro



Accessorio per l'esecuzione di qualsiasi manicure-pedicure. Le unghie di piedi e mani vengono così lucidate con un effetto naturale. Unghie e bordi delle unghie perfettamente lucidi esaltano il risultato della manicure-pedicure.

- Per cambiare inserto, staccate prima l'accessorio che non serve. Inserite l'elemento desiderato nell'aper-tura prestando attenzione, fino ad avvertire una resistenza.

## 6 Set di ricambio

Articolo n° 85450 (set di ricambio completo da 10 pezzi, disponibile opzionalmente)

### Cuneo in zaffiro lungo/ a grana grossa



Per limare ampie superfici callose

### Disco in zaffiro a grana fine



Per accorciare le unghie passando la lima

### Fresa in zaffiro tonda



Per eliminare unghie incarnite

### Fresa per unghie



Per eliminare angoli e bordi difficili

### Fresa a cilindro



Per lavorare su unghie ispessite, lignificate

### Pietra pomice



Per callosità resistenti e spesse su tallone e polpastrelli

## 7 Pulizia e manutenzione

- Nel caso di apparecchi elettrici estraete sempre l'adattatore di rete dalla presa. Nel caso di un apparecchio a pile, estraete le pile prima di pulire l'apparecchio.
- Non utilizzate mai detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Pulite l'apparecchio con un panno morbido inumidito con una lasciva delicata. Per la pulizia non immergete mai in acqua l'apparecchio e fate attenzione che non entri acqua nell'apparecchio. Riutilizzate l'apparecchio solo dopo che si è asciugato completamente.
- Per ragioni igieniche gli accessori possono essere puliti con una spazzola (ad es. un vecchio spazzolino da denti). Si consiglia inoltre di disinfettare le frese con spray disinfettante comune o alcool al 90% per evitare la trasmissione di infezioni. Le punte degli accessori devono essere tenute prive di sostanze grasse. Prima di reinserirli nell'apparecchio lasciateli asciugare completamente.
- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

## 8 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

## 9 Dati tecnici

Nome e modello	: <b>MEDISANA</b> apparecchio per la manicure e la pedicure <b>MP 820</b>
Alimentazione	: Batteria Ni-MH 3,6 V = ; 450 mAh (integrato nell'apparecchio) Adattatore di rete ingresso: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA uscita: 5,0 V = ; 500 mA
Giri	: circa 1 200 – 11 000 <sup>1</sup> /min. Funzionamento a vuoto
Dimensioni (dispositivo manuale)	: circa 170 x 40 x 35 mm (L x P x A)
Peso (dispositivo manuale)	: circa 120 g senza alimentatore
Articolo n°	: 85150 EAN-n° : 40 15588 85150 6
Articolo n° set di ricambio	: 85450 EAN-n° : 40 15588 85450 7

**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

## 10 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANIA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separatamente.



# ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

**Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.**

## 1 Indicaciones de seguridad!

- **Sólo emplee el aparato para los fines que se señalan en las instrucciones de uso. El aparato no está determinado para el uso comercial.**
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No use piezas adicionales que no hayan sido recomendadas por el fabricante.
- La garantía pierde validez en caso de usar el aparato para fines distintos a los señalados.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- Al usar el aparato en la piel puede producirse un calentamiento acusado de la misma. Para evitar quemaduras, compruebe regularmente la temperatura del accesorio. Deben tener especial cuidado las personas sensibles al calor.
- En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mande reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.

### ***Tenga presente lo siguiente en lo referente a aparatos eléctricos:***

- ¡Utilice el aparato solamente en espacios cerrados!
- No trate de cojer nunca un aparato que haya caído al agua y extraiga inmediatamente el adaptador de red de la toma de corriente.
- Nunca use un aparato eléctrico al ducharse o bañarse y guárdelo en un lugar donde no puedan caer en la bañera o el lavabo.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de superficies calientes y llamas directas.
- No use el aparato cuando el cable de alimentación se encuentre dañado, el adaptador esté defectuoso, el aparato no funcione correctamente, cuándo éste se haya caído al suelo o al agua o haya sufrido un desperfecto.
- No use el cable de alimentación para tirar, transportar o girar el aparato ni tampoco lo doble.
- No debe emplear el MP 820 de manera ininterrumpida por un lapso superior a los 15 minutos, después de los cuales es necesario dejarlo apagado durante por lo menos una hora y dejarlo enfriar.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente sólo con manos secas después de asegurarse de que éste se encuentra apagado. Lo mismo vale para cuando cambie alguna de las partes del aparato o lo limpie.

### ***Recomendaciones importantes – por el bien de su salud:***

- En caso de estar enfermo de diabetes, o padecer alguna otra enfermedad, debe consultar a su médico antes de emplear el aparato.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las medidas de precaución necesarias y considerar su capacidad de resistencia individual. En caso dado deben consultar a su médico.
- No aplique el aparato en partes del cuerpo con inflamaciones, quemaduras, infecciones, erupciones cutáneas, heridas o en zonas demasiado sensibles.
- El uso del aparato debe producir una sensación agradable. En caso de experimentar dolor o una sensación desagradable, interrumpa el tratamiento y consulte a su médico.
- Por motivos de higiene sólo debería usar el accesorio una persona.

## ¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el aparato de manicura y pedicura **MP 820** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Para que pueda utilizar de forma satisfactoria y disfrutar durante mucho tiempo de su **MEDISANA MP 820**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes indicaciones respecto al uso y los cuidados.

## 2 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- Aparato **MP 820**
- adaptador de corriente
- 4 piezas de quita y pon
- bolsa de almacenamiento
- Instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



### ADVERTENCIA

**¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!**

## 3 Características especiales del MEDISANA MP 820

- El aparato para el cuidado de las manos y de los pies **MEDISANA MP 820** es de fácil manejo e ideal para el cuidado completo de uñas, cutículas y ligeras durezas en manos y pies. Es especialmente apropiado para tratar uñas encarnadas, gruesas y astilladas, así como para tratar callosidades, durezas y ojos de gallo.
- Las partes de zafiro tienen una vida útil extremadamente larga y son prácticamente inmunes al desgaste.
- El aparato está dotado de un cierre automático de seguridad de sujeción rápida.
- No ponga en remojo la piel de las manos y los pies antes de tratarlos.
- Debido a que su uso conlleva un peligro mínimo de lesión, el **MP 820** es especialmente adecuado para diabéticos y personas de edad.
- **¿Por qué el MP 820 es especialmente adecuado para personas diabéticas?**

Como la velocidad se puede regular de forma continua y el aparato se para cuando la presión sea demasiado alta, el aparato puede usarse con toda seguridad, incluso con una sensibilidad al dolor reducida o una capacidad de reacción retardada. Además, las piezas de quita y pon de zafiro sólo retiran partículas de piel ya muertas.

## 4 Manejo del aparato

- El aparato cuenta con una pila recargable Ni-MH. Es indispensable cargar por completo el dispositivo antes de usarlo por primera vez. Conecte el enchufe del cargador **5** en la toma del extremo del dispositivo y conecte el cargador a la corriente eléctrica. Un parpadeo lento del LED **3** de carga de batería rojo (aprox. 1 vez cada 2 segundos) indica un proceso de carga. Si se detiene el proceso de carga, el parpadeo para. El LED se apaga.
- Inserte la pieza de quita y pon en la abertura del cierre de sujeción rápida **1** hasta que perciba una resistencia. En cuanto el aparato se pone en marcha, la pieza de quita y pon se enclava con firmeza.
- Con el botón ON/OFF/ regulador de velocidad +/- **2** se pone en funcionamiento el aparato. Si mueve el regulador +/- **2** aprox. 1mm en sentido "+", el accesorio empieza a girar a las revoluciones mínimas y el LEDs **6** del lateral ilumina la zona de uso.
- Con el interruptor **4** selecciona la marcha a derecha o izquierda y con el regulador +/- **2** controla la velocidad de giro. Inicie el tratamiento lentamente y vaya aumentando la velocidad de rotación de acuerdo a sus ritmo individual.
- El fino polvo que se produce se debe a que los zafiros retiran las partículas de piel muerta mediante un limado cuidadoso mientras que las partículas de piel viva permanecen intactas. Interrumpa el tratamiento en caso de que el limado de las callosidades le resulte desagradable.
- Cuando queda poca carga en la batería, decae el rendimiento del aparato. Cuando la batería está totalmente descargada, parpadea el LED en U situado en el cabezal del aparato. En el caso de poca carga de la batería, puede usar el aparato conectado a la red.

## 5 Piezas de quita y pon (incluido en el suministro)

### 1. Cono de zafiro, grueso



Para callosidades y durezas en pies y manos, pero también para limar uñas muy astilladas o descamadas. Vuelve a dar forma a las uñas y elimina la dolorosa presión.

### 2. Disco de zafiro, grueso



Recorta y da forma a las uñas hasta en los bordes laterales. El resultado son unas uñas cuidadas de forma impecable que no se rompen, quiebran ni astillan.

### 3. Fresador de llama



Para eliminar con cuidado las uñas encarnadas. Los hongos que se acumulan en la parte delantera debajo de las uñas también se pueden eliminar por ejemplo. **¡Maneje con cuidado el fresador de llama!**

### 4. Cono de fieltro



La pieza de quita y pon para el acabado de cualquier tratamiento de las uñas. Las uñas de las manos y los pies obtienen con esta pieza un pulido brillante. Uñas y bordes impecablemente lisos proporcionan un acabado brillante, completando el cuidado.

- Para cambiar las piezas de quita y pon, sólo tiene que extraer la pieza de quita y pon que no necesite. Inserte con cuidado la pieza en la abertura hasta que perciba una resistencia.

## 6 Repuesto n° 85450 (juego completo de 10, disponible como opción)

### Cono de zafiro, largo/grueso



Para el limado amplio de callosidades y durezas

### Disco de zafiro, fino



Para recortar las uñas mediante el limado

### Fresador de zafiro, redondo



Para lijar las uñas encarnadas

### Fresador de aguja



Para tratar bordes y recovecos difíciles

### Fresador cilíndrico



Para el tratamiento de uñas gruesas y astilladas

### Lima de drenaje



Para callosidades fuertes y gruesas en los talones en el pulpejo de manos y pies

## 7 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar cualquier aparato eléctrico, desconéctelo de la toma de corriente.
- No use nunca productos de limpieza agresivos o cepillos de cerdas gruesas.
- Limpie el aparato con un trapo suave ligeramente humedecido con una lejía de jabón suave. Nunca sumerja en agua el aparato y evite que le entre agua. No use el aparato nuevamente sino hasta que esté completamente seco.
- Las piezas de quita y pon se pueden limpiar por motivos de higiene con un cepillo (p. ej. un cepillo de dientes viejo). Se recomienda también desinfectar los cuerpos de las limas con spray desinfectante o alcohol al 90% para evitar la transmisión de infecciones. Los vástagos de las piezas de quita y pon se deben mantener limpios de grasa. Deje secar las piezas completamente antes volver a colocarlas en el aparato.
- Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.

## 8 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

## 9 Datos técnicos

Denominación y modelo	: Aparato de manicura y pedicura <b>MEDISANA MP 820</b>
Alimentación eléctrica	: Ni-MH batería 3,6 V = ; 450 mAh (montado en el dispositivo) Adaptador de corriente entrada: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA salida: 5,0 V = ; 500 mA
Revoluciones	: approx. 1 200 – 11 000 <sup>1</sup> /min. Marcha en vacío
Medida (Aparato de mano)	: approx 170 x 40 x 35 mm (L x A x A)
Peso (Aparato de mano)	: approx 120 g sin bloque de alimentación
Nº de artículo	: 85150 EAN-Nº : 40 15588 85150 6
Nº de artículo Repuesto	: 85450 EAN-Nº : 40 15588 85450 7

**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

## 10 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALEMANIA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



# NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.**

## 1 Avisos de segurança!

- **Utilize apenas o instrumento para os fins mencionados nas instruções de utilização. O aparelho não se destina ao uso comercial.**
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Não utilize peças sobressalentes que não tenham sido recomendadas pelo fabricante.
- A garantia perde a validade no caso de utilizar o instrumento para fins diferentes dos referidos.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Quando se utiliza o aparelho sobre a pele, podem ocorrer um aquecimento excessivo. Para evitar queimaduras na pele, verifique regularmente a temperatura do acessório. Isto é especialmente válido para as pessoas insensíveis ao calor.
- Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mandê reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.

### **Tenha presente o seguinte no que diz respeito a aparelhos eléctricos:**

- Utilize o aparelho apenas em espaços fechados!
- Não tente pegar num aparelho que caiu dentro de água. Retire imediatamente a fonte de alimentação da tomada eléctrica.
- Não utilize nunca um aparelho eléctrico durante o duche ou o banho e guarde-o num lugar onde não possa cair na banheira ou no lavatório.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes e chamas abertas.
- Não utilize o instrumento quando o cabo de alimentação estiver danificado/adaptador tiver algum defeito, o instrumento não funcionar conveniente-mente, quando o mesmo tiver caído no chão ou na água ou tiver sofrido alguma avaria.
- Não utilize o cabo de alimentação para puxar, transportar ou rodar o instrumento, nem o dobre.
- Não deve utilizar o MEDISANA MP 820 ininterruptamente durante mais de 15 minutos, após o que é necessário deixá-lo desligado durante pelo menos uma hora para arrefecer.
- Desligue o instrumento da tomada de corrente apenas com as mãos secas depois de ter verificado se o mesmo está desligado. O mesmo é válido quando substituir alguma peça do instrumento ou o limpar.

### **Recomendações importantes – a favor da sua saúde:**

- No caso de sofrer de diabetes ou de outra doença qualquer, deve consultar o seu médico antes de utilizar o instrumento.
- As mulheres grávidas devem tomar as medidas de precaução necessárias e ter em conta a sua própria resistência. Nesse caso, devem consultar o médico.
- Não aplique o instrumento em partes do corpo com inflamações, queimaduras, infecções, erupções cutâneas, feridas ou em zonas demasiado sensíveis.
- A utilização do instrumento deve produzir uma sensação agradável. No caso de ter alguma dor ou sensação desagradável, interrompa o tratamento e consulte o médico.
- Por motivos de higiene, os acessórios apenas devem ser utilizados por uma única pessoa.

## Obrigado pela sua confiança e muitos parabéns!

Com o aparelho para manicure e pedicure **MP 820** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para poder obter os resultados desejados e desfrutar do seu **MEDISANA MP 820** durante muito tempo, aconselhamos a leitura das seguintes instruções de uso e conservação com muita atenção.

## 2 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- aparelho **MP 820**
- adaptador de corrente
- 4 peças de tratamento
- Bolsa
- Instruções de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



**AVISO**

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!**

## 3 Características particulares do MEDISANA MP 820

- O aparelho de cuidados para as mãos e pés MEDISANA MP 820 é fácil de utilizar e ideal para os cuidados intensivos das unhas, cutículas e corneas nas mãos e pés. Ele adequa-se especialmente para o tratamento de unhas encravadas, grossas e rugosas e para o tratamento de calosidades e calos.
- As peças de safira possuem uma vida útil extremamente longa e estão praticamente imunes ao desgaste.
- O aparelho está equipado com um engate de aperto por encaixe seguro e de fecho automático.
- Não amoleça a pele das mãos e pés antes do tratamento.
- Uma vez que a sua utilização implica um risco mínimo de lesões, o **MP 820** é particularmente adequado para diabéticos e idosos.
- **Porque é que o MP 820 é particularmente indicado para os diabéticos?**

Porque as peças de safira limam apenas as partículas de pele morta e porque o ajuste da velocidade de rotação é livre, e, por isso, rápido, sendo a sua utilização muito segura, mesmo para as pessoas com reduzida sensibilidade à dor ou com uma capacidade de reacção mais lenta. O aparelho pára com demasiada pressão.

## 4 Operação do aparelho

- O aparelho está equipado com uma bateria NIMH. Carregue totalmente o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Insira a ficha do adaptador de rede **5** na tomada na extremidade do aparelho e, em seguida, o adaptador de rede na tomada. Uma intermitência lenta do LED **3** vermelho do processo de carregamento da bateria (aprox 1 vez dentro de 2 segundos) indica o processo de carregamento. Quando o processo de carregamento estiver terminado, o LED deixa de estar intermitente. O LED apaga.
- Coloque o acessório necessário na abertura do engate de aperto rápido **5** até sentir resistência. Assim que o aparelho estiver em funcionamento, o acessório é trancado com firmeza.
- Com o regulador de velocidade **LIG./DESL. +/- 2** o aparelho é colocado em funcionamento. Se empurrar o regulador **+/- 2** aprox. 1 mm no sentido **+**, o acessório aplicado começa a rodar com a rotação mais baixa e ambos os LEDs **6** ao lado do acessório iluminam a área de aplicação.
- Com o interruptor **4** pode seleccionar o funcionamento à direita ou à esquerda, e com o regulador **+/- 2** regula a velocidade de rotação. Inicie o tratamento lentamente e vá aumentando a velocidade de rotação de acordo com o seu ritmo individual.
- Produz-se um pó fino porque as safiras retiram as partículas de pele morta devido à limpeza cuidadosa ao mesmo tempo que as partículas de pele viva permanecem intactas. Interrompa o tratamento no caso da limpeza das calosidades se tornar desagradável.
- A potência do aparelho baixa no caso de um carregamento insuficiente. Se a bateria estiver vazia, o LED em forma de U no topo do aparelho pisca. Com um carregamento insuficiente da bateria é possível trabalhar a qualquer momento com a opção de funcionamento com corrente elétrica.



## 5 Peças de tratamento (im Lieferumfang)

### 1. Esfera de safira, áspera



Para tratar calosidades e calos nos pés e mãos, mas também para limar unhas muito rugosas. Corrige unhas tortas e elimina compressões dolorosas.

### 2. Disco de safira, áspero



Encurta e dá forma às unhas até aos seus cantos. O resultado são unhas impecáveis que não racham, quebram nem apresentam falhas.

### 3. Fresa



Para soltar cuidadosamente unhas encravadas. Mesmo à frente, por baixo da unha, podem ser removidos p.ex. esporos de fungos. **Utilizar a fresa com muito cuidado!**

### 4. Cone de feltro



O acessório para o acabamento no tratamento das unhas. As unhas dos pés e das mãos são polidas, ficando com um brilho natural. Unhas lisas e rebordos com um contorno impecável como final perfeito do tratamento.

- Para mudar os apliques, retire primeiro o acessório que não pretende utilizar. Coloque a peça desejada cuidadosamente na abertura até sentir resistência.

## 6 Conjunto de substituição, artigo n.º 85450

(conjunto completo de 10 unidades opcionalmente disponível)

### Cone de safira, comprido/ áspero



Para limar grandes áreas de calosidades e calos

### Disco de safira, fino



Para redução do tamanho da unha limando

### Fresa de safira, redonda



Para soltar unhas encravadas limando

### Fresa de ponta fina



Para tratamento de cantos e recantos difíceis

### Fresa cilíndrica



Para o tratamento de unhas grossas e rugosas

### Lixa de drenagem



para calosidades espessas e duras nos calcanhares e planta dos pés

## 7 Limpeza e manutenção

- Antes de limpar qualquer aparelho eléctrico, desligue-o da tomada de corrente.
- Não utilize nunca produtos de limpeza agressivos ou escovas de cerdas grossas.
- Limpe o instrumento com um pano suave ligeiramente humedecido com uma loção de detergente suave. Não introduza nunca o instrumento em água e evite a entrada de água no mesmo. Não utilize o instrumento de novo antes de estar completamente seco.
- Por razões de higiene, os acessórios podem ser limpos com uma escova (p.ex. escova de dentes velha). Recomenda-se a limpeza dos dispositivos de fricção com spray desinfectante normal ou álcool de 90% para evitar a transmissão de infecções. Os pinos dos acessórios devem ser mantidos livres de gordura. Deixe secar as peças completamente antes de tornar a colocá-las no instrumento.
- Guarde o aparelho num local seco e fresco.

## 8 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.

Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.

Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

## 9 Dados técnicos

Nome e modelo	: <b>MEDISANA</b> Aparelho para manicure e pedicure <b>MP 820</b>
Alimentação de corrente	: NiMH Bateria 3,6 V = ; 450 mAh (integrado no aparelho) adaptador de corrente Entrada: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Saída: 5,0 V = ; 500 mA
Rotações	: approx. 1 200 – 11 000 1/min. Funcionamento em vazio
Dimensões (aparelho de mão)	: approx. 170 x 40 x 35 mm (C x L x A)
Peso (aparelho de mão)	: approx. 120 g sem fonte de alimentação
N.º de artigo	: 85150 Número EAN : 40 15588 85150 6
N.º de artigo Conjunto de substituição	: 85450 Número EAN : 40 15588 85450 7

**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.**

## 10 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem deser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALEMANHA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

### 1 Veiligheidsmaatregelen!

- **Gebruik het toestel enkel overeenkomstig zijn doel, volgens de handleiding. Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bedoeld.**
- Alvorens u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Bij ieder ondoelmatig gebruik vervalt het recht op waarborg.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Bij het gebruik van het apparaat op de huid kan een sterke verwarming optreden. Om brandwonden op de huid te vermijden, regelmatig de temperatuur op de indicatie controleren. Dit geldt vooral voor personen die ongevoelig zijn voor warmte.
- Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aanspraak op waarborg, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.

#### ***Besteed bij elektrische apparaten vooral aandacht aan het volgende:***

- Gebruikt u het apparaat alleen in gesloten ruimten!
- Nooit naar een toestel grijpen dat in het water gevallen is. Trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact.
- Geen elektrisch toestel gebruiken tijdens het baden of douchen. Bewaar of plaats geen elektrische apparaten op die plaatsen van waaruit zij in het bad of in de wastafel kunnen vallen.
- Breng de stroomkabel nooit in de nabijheid van warme oppervlakken en open vlammen.
- Gebruik het apparaat niet indien de kabel van de stroomtoevoer beschadigd is of bij defecten aan het elektriciteitsnet, wanneer het toestel niet onberispelijk functioneert, wanneer het afgevallen of in het water terecht gekomen is of wanneer het beschadigd is.
- Draag, trek of draai het toestel nooit bij de stroomkabel of klem deze kabel niet in.
- Na een ononderbroken gebruik gedurende 15 minuten, dient u het apparaat minstens een half uur uit te schakelen en laat u het afkoelen.
- Trek de stekker enkel met droge handen uit het stopcontact, wanneer het apparaat uitgeschakeld en niet meer in gebruik is. Dit is ook van toepassing bij het vervangen van onderdelen of reinigen.

#### ***Belangrijke aanbevelingen voor uw gezondheid:***

- Diabetici en andere zieken dienen, vooraleer zij het toestel gebruiken, hun huisarts te raadplegen.
- Zwangere vrouwen dienen de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen en hun individueel belastingsvermogen in acht te nemen, eventueel in overleg met hun geneesheer.
- Behandel geen lichaamsdelen die zwellingen, verbrandingen, ontstekingen, huiduitslag, wonden of gevoelige plaatsen vertonen.
- De behandeling moet aangenaam aanvoelen. Indien U pijn ondervindt of de behandeling onaangenaam aanvoelt, dient U de behandeling stop te zetten en uw geneesheer te raadplegen.
- Uit hygiënische overwegingen dienen de opzetstukken door slechts een persoon te worden gebruikt.

## Bedankt voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met het hand- en voetverzorgingsapparaat **MP 820** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft. Om het gewenste resultaat te bereiken en echt lang plezier te beleven aan uw **MEDISANA MP 820**, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

## 2 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- **MP 820**-apparaat
- Netadapter
- 4 opzetstukken
- Bewaartas
- Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



### WAARSCHUWING

**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!**

## 3 Bijzonderheden bij de MEDISANA MP 820

- Het hand- en voetverzorgingsapparaat **MEDISANA MP 820** is eenvoudig in het gebruik en ideaal voor de uitgebreide verzorging van nagels, nagelriemen en lichte eelt op handen en voeten. Het is bijzonder geschikt voor de behandeling van ingegroeide en verkalkte nagels en voor de behandeling van eelt, eeltknobbels en likdoorns.
- De saffier-opzetstukken hebben een uiterst lange levensduur en zijn bijna onverslijtbaar.
- Het apparaat is uitgerust met een veilige, automatisch sluitende steekspansluiting.
- Week de huid aan handen en voeten voor de behandeling niet in.
- Wegens het geringe risico op letsel is de **MEDISANA MP 820** ook in het bijzonder geschikt voor diabetici of oudere mensen.
- **Waarom is de MP 820 vooral voor diabetici geschikt?**  
Omdat met de saffieropzetstukken alleen maar de reeds afgestorven eeltpartikels afgeslepen worden en de snelheid traploos en daarom snel regelbaar is, is het gebruik zelfs bij verminderde pijngewaarwording of vertraagd reactievermogen zeer veilig. Het apparaat stopt bij te sterke druk.

## 4 Bediening van het apparaat

- Het apparaat is met een NiMH accu uitgerust. Laad het apparaat voor het eerste gebruik altijd volledig op. Steek de stekker van de voeding **5** in de aansluiting op het apparaat en vervolgens de voeding in het stopcontact. Langzaam knippen van de accu-oplaad-led **3** (ca. 1x binnen twee 2 seconden) geeft het opladen aan. Als het opladen is afgerond, stopt het knippen. De led gaat uit.
- Steek het benodigde opzetstuk in de opening van de snelspansluiting **1**, tot u een weerstand voelt. Zodra het apparaat draait, wordt het opzetstuk vast vergrendeld.
- Met de AAN/UIT/snelheids-regelaar +/- **2** wordt het apparaat in bedrijf gesteld. Schuift u de regelaar +/- **2** ca. 1 mm in de richting van "+", begint het aangesloten opzetstuk met de laagste snelheid te draaien en de beide leds **6** aan de zijkant naast het opzetstuk verlichten het gebruiksbereik.
- Met de schakelaar **4** selecteert u rechts- of linksom draaien, en met de regelaar +/- **2** regelt u de draaisnelheid. Begin bij elke toepassing langzaam en voer het toerental, dat traploos instelbaar is, geleidelijk op.
- Een dunne slijpstof komt tevoorschijn. Bij voorzichtig slijpen verwijderen de saffieren enkel afgestorven huiddeeltjes. U dient de behandeling stop te zetten, indien het verwijderen van het eelt onaangenaam begint aan te voelen.
- Als de accu bijna leeg is, neemt het vermogen van het apparaat af. Als de accu leeg is, knippert de U-vormige led op de kop van het apparaat. Als de accu bijna leeg is kan ook netstroom worden gebruikt.

## 5 Opzetstukken (meegeleverd)

### 1. Saffierkegel, grof



Voor eeltknobbels en eelt op voeten en handen, maar tevens voor het bijlijpen van sterk verkalkte nagels. Hij brengt krom getrokken nagels weer in vorm en heft pijnlijke druk op.

### 2. Saffierschijf, grof



Kort en vormt de nagels tot in de hoeken. Het resultaat zijn onberispelijk verzorgde nagels, die niet meer inscheuren, breken of splijten..

### 3. Vlamfrees



Voor voorzichtig losmaken van ingegroeide nagels. Ook vooraan onder de nagel kunnen b.v. sporen van nagelschimmel worden verwijderd.

**Ga voorzichtig om met de vlamfrees!**

### 4. Viltkegel



Het opzetstuk voor de afsluiting van iedere nagelverzorging. Voet- en vinger-nagels worden daardoor natuurlijk glanzend gepolijst. Onberispelijk gladde nagels en nagelranden vormen een prachtige afsluiting van de verzorging.

- Om de opzetstukken te verwisselen, trekt u eerst eenvoudig het opzetstuk dat u niet nodig heeft eraf. Steek het gewenste stuk voorzichtig in de opening, tot u een weerstand voelt.

## 6 Reservezet artikel nr. 85450 (10-delige complete set optioneel verkrijgbaar)

### Saffierkegel, lang / grof



Voor het wegslijpen van eelt en eeltknobbels

### Saffierschijf, fijn



Voor het korter maken van van de nagels door vijlen

### Saffierfrees, rond



Voor het uitslijpen van ingegroeide nagels

### Naaldfrees



Voor het verhelpen van moeilijke hoeken en randen

### Cilinderfrees



Voor de behandeling van verdikte, verkalkte nagels

### Drainageslijper



voor hard en dik eelt op de hielen en ballen van de voet

## 7 Reiniging en onderhoud

- Verwijder bij een elektrisch apparaat altijd de stekker uit het stopcontact. Bij een apparaat dat gevoed wordt door batterijen dient U deze batterijen te verwijderen vooraleer U het apparaat kuist.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of harde borstels.
- Reinig het apparaat met een zachte doek, die U met een milde zeepsop licht bevochtigt. Dompel het toestel nooit in water om het te reinigen. Sla er in voorkomend geval acht op dat er geen water in het toestel indringt. Gebruik het toestel eerst dan opnieuw als het volledig droog is.
- De opzetstukken kunnen om hygiënische redenen met behulp van een borsteltje (b.v. een oude tandenborstel) worden gereinigd. Het is verder aan te bevelen, de slijpelementen met in de handel gebruikelijke desinfectiespray of alcohol van 90% te desinfecteren, om het overdragen van infecties te voorkomen. De pinnen van de opzetstukken dienen vetvrij te worden gehouden. Laat deze opzetstukken eerst volledig drogen alvorens ze terug op het toestel te plaatsen.
- Bewaar het instrument op een droge en koele plek.

## 8 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

## 9 Technische specificaties

Productnaam en model	:	Hand- en voetverzorgingsapparaat <b>MEDISANA MP 820</b>
Netvoeding	:	NiMH accu 3,6 V = ; 450 mAh (in het apparaat ingebouwd) Netadapter ingang: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA uitgang: 5,0 V = ; 500 mA
Toeren	:	ca. 1 200 – 11 000 1/min. Leegloop
Afmetingen (handapparaat)	:	ca. 170 x 40 x 35 mm (L x B x H)
Gewicht (handapparaat)	:	ca. 120 g zonder adapter
Artikelnr.	:	85150 EAN-Nr. : 40 15588 85150 6
Artikelnr. Reserveset	:	85450 EAN-Nr. : 40 15588 85450 7

**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

## 10 Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DUITSLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



# TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

## 1 Turvallisuusohjeita!

- **Käytä laitetta vain käyttöohjeissa selostetuissa olosuhteissa. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.**
- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia.
- Jos laitetta käytään muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön, takuun voimassaolo lakkaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Laitteen käyttäminen iholla voi johtaa voimakkaaseen lämpenemiseen. Tarkasta kosketusosan lämpötila säännöllisesti ihon palovammojen välttämiseksi. Tämä koskee erityisesti lämpöherkkiä henkilöitä.
- Jos laitteeseen ilmaantuu jokin vika, älä yritä korjata laitetta itse. Silloin laitteen takuun voimassaolo lakkaa ja lisäksi se saattaa aiheuttaa myöhemmin vaaratilanteita (tulipalo, sähköisku, vammoja). Korjauta laite aina valtuutetussa huollossa.

### **Sähkölaitteita käytettäessä on erityisesti huomioitava:**

- Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa!
- Älä yritä nostaa veteen pudonnutta laitetta. Irrota verkkolaite välittömästi pistorasiasta.
- Älä käytä mitään sähkölaitetta suihkun tai kylvyssä. Älä säilytä sähkölaitteita paikassa, mistä ne voivat pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Vältä virtajohdon joutumista kuumille pinnoille.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, verkko-osa on viallinen tai jos laite ei toimi kunnolla, jos laite on pudonnut maahan tai veteen, tai se on muuten vaurioitunut.
- Älä koskaan kanno, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta äläkä purista johtoa mihinkään.
- Laitetta ei saa käyttää yhtäjaksoisesti kauempaa kuin 15 minuuttia. Katkaise laitteen virta sen jälkeen vähintään puoleksi tunniksi ja anna laitteen jäähtyä.
- Vedä virtajohto pistorasiasta vain kuivin käsin, laitteen virran ollessa katkaistuna eikä enää käytössä. Irrota virtajohto myös aina, kun vaihdat tai puhdistat laitteen lisäosia.

### **Tärkeitä suosituksia terveytesi hyväksi:**

- Jos sinulla on diabetes tai jokin muu sairaus, keskustele laitteen käytöstä lääkärisi kanssa.
- Raskaana olevien on noudatettava tarvittavaa varovaisuutta ja ottaa huomioon henkilökohtaisen rasituksen sietokyvyn. Ota tarvittaessa yhteys lääkäriisi.
- Älä hoida sellaisia kehonosia, jotka ovat turvoksissa, tulehtuneet tai niissä on palovammoja, ihottumaa, haavaumia tai herkkiä alueita.
- Hoidon tulee olla miellyttävää. Jos tunnet kipuja tai käyttö tuntuu epämuकavalta, keskeytä käyttö ja keskustele asiasta lääkärisi kanssa.
- Hygieniasyistä ainoastaan yhden henkilön tulisi käyttää kosketusosia.

## Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Ostaessasi **MP 820**-käsien- ja jalkojehoitolaitteen olet hankkinut **MEDISANA**-laatu tuotteen.

Jotta saavuttaisit halutun tuloksen ja sinulla olisi pitkään iloa **MEDISANA MP820**istasi, suosittelemme, että luet seuraavat käyttö- ja huolto-ohjeet huolellisesti läpi.

## 2 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.

Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- Laite **MP 820**
- Verkkomuuntaja
- 4 Lisäosaa
- Säilytuspussi
- Käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekierto. Hävität tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



### VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!  
On olemassa tukehtumisvaara!**

## 3 MEDISANA MP 820 -laitteen erityispiirteitä

- Käsi- ja jalkahoitolaitteen **MEDISANA MP 820** käsittely on yksinkertaista. Laite sopii ihanteellisesti käsien ja jalkojen kynsien, kynsinauhojen ja ohuen orvaskeden kattavaan hoitamiseen. Se soveltuu erityisesti sisäänkasvaneiden, paksumen ja sarveutuneiden kynsien käsittelyyn ja kovettumien, känsien ja liikkavarpaiden reunojen käsittelyyn.
- Safiiri-lisäosat ovat erittäin pitkäikäisiä ja käytännöllisesti katsoen kulumattomia.
- Laite on varustettu turvallisella, automaattisesti sulkeutuvalla pikakiinnittimellä.
- Älä pehmitä käsien ja jalkojen ihoa ennen käsittelyä.
- Vähäisen vammautumiskaaran takia **MP 820**in käyttö soveltuu erityisen hyvin diabeetikoille tai iäkkäille henkilöille.
- **Miksi MP 820 sopii erityisen hyvin juuri diabeetikoille?**  
Koska nopeutta voidaan säätää portaattomasti ja laite pysähtyy liian voimakkaan paineen alaisena, käyttö on erittäin turvallista jopa silloin, jos kivuntunto on heikentynyt tai reaktiokyky on hidastunut. Lisäksi safiirilisäosat poistavat ainoastaan jo kuolleita ihosoluja.

## 4 Laitteen käyttö

- Laitteessa on NiMH-akku. Lataa se ehdottomasti täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Työnnä verkkolaitteen **5** pistoke laitteen päässä olevaan liittimeen ja sitten verkkolaite pistorasiaan. Akun punaisen lataus-LEDin **3** vilkkuminen (n. 1x 2 sekunnin aikana) ilmaisee, että lataus on käynnissä. Vilkkuminen loppuu, kun lataustapahtuma päättyy. LED sammuu.
- Työnnä tarvittavaa lisäosaa pikakiinnittimen **1** aukkoon, kunnes tunnet vastuksen. Heti, kun laite käy, lisäosa lukittuu tiiviisti paikoilleen.
- Laite kytketään päälle PÄÄLLE/POIS/ nopeus-säätimellä +/- **2**. Kun työnnät säädintä +/- **2** n. 1mm "+" -suuntaan, käytettävä kosketusosa alkaa pyöriä matalimmalla kierrosluvullaan ja kosketusosan sivuilla olevat LEDit **6** valaisevat käyttöalueen.
- Kytkimellä **4** valitse käynnin oikealle tai vasemmalla, säätimellä +/- **2** säätelit pyörimisnopeutta. Aloita käyttö aina hitaasti ja nosta portaattomasti säädettävää kierroslukua tarpeen mukaan.
- Toimenpide tuottaa hieman hiontapölyä. Safiirit poistavat vain kuolleita ihosoluja varovaisella hionnalla. Jos kovettumien poisto tuntuu epämielivalta, lopeta laitteen käyttö.
- Akun latauksen vähetessä laitteen teho heikkenee. Laitteen pään U:n muotoinen LED vilkkuu, kun akku on tyhjä. Verkkokäyttöä aina mahdollista, jos akun lataus on vähäinen.



## 5 Lisäosaa (toimituskokonaisuudessa)

### 1. Safiirikartio, karkea



Jalkojen ja käsien känsiin ja kovettumiin, mutta myös erittäin sarveutuneiden kynsien hiontaan. Osa saa käyrät kynnet jälleen muotoonsa ja poistaa kivuliaan paineen.

### 2. Safiirilevy, karkea



Lyhentää ja muotoilee kynsiä aina kulmiin saakka. Tuloksena moitteettoman hoidetut kynnet, jotka eivät enää repeile, murre tai lohkeile.

### 3. Liekkiviila



Sisäänkasvavien kynsien varovaiseen irrottamiseen. Myös edestä kynnen alta voidaan poistaa mm. kynsisientä. **Käytä liekkiviilaa varovaisesti!**

### 4. Huopakartio



Jokaisen kynsienhoidon päätteeksi käytettävä osa. Varpaiden ja sormien kynnet kiillottuvat sen avulla luonnollisen kiiltäviksi. Moitteettoman sileät kynnet ja kynsien reunat muodostavat loistavan päätöksen hoidolle

- Vaihda osat irrottamalla ensiksi tarpeeton lisäosa vetämällä. Työnnä haluttu osa varovasti aukkoon, kunnes tunnet vastuksen.

## 6 Varasetti tuotenro 85450 (10 kpl kokonaissarja saatavissa optiona)

### Safiirikartio, pitkä/karkea



Kovettumien ja känsien suuralaiseen hiontaan

### Safiirilevy, hieno



Kynsien lyhentämiseen viilaamalla

### Safiiriviila, pyöreä



Sisäänkasvavien kynsien varovaiseen irrottamiseen

### Neulaviila



Sellaisten vaikeiden kulmien ja reunojen korjaamiseen

### Sylinteriviila



Paksuuntuneiden, sarveutuneiden kynsien käsittelyyn

### Poistohioja



Soveltuu erityisesti voimakkaisiin ja paksuihin kovettumiin kantapäissä ja päkiöissä

## 7 Puhdistus ja hoito

- Vedä kaikkien sähkölaitteiden virtajohto irti seinäpistorasiasta puhdistuksen ajaksi.
- Älä käytä liian voimakkaita puhdistusaineita tai liian kovaa harjaa.
- Puhdista laite pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu hieman saippualliuok-sessa. Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei sen sisään pääse vettä. Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kokonaan kuivunut.
- Lisäosat voidaan puhdistaa hygienisistä syistä harjan (esim. vanhan hammasharjan) avulla. On lisäksi suositeltavaa, että hiontaosat desinfioidaan tavanomaisella desinfiointisuihkeella tai 90-prosenttisellä alkoholilla, jotta tulehdusten tartunta estettäisiin. Lisäosien karat on pidettävä rasvattomina. Anna lisäosien kuivua kunnolla ennen kuin kiinnität ne uudelleen laitteeseen.
- Varastoi laite kuivassa, viileässä paikassa.

## 8 Hävittämisohteita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on veloitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätkä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

## 9 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: Käsi- ja jalkahoitolaite <b>MEDISANA MP 820</b>
Sähköverkko	: NiMH-akku 3,6 V = ; 450 mAh (asennettu laitteeseen) Verkkomuuntaja Tulo: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Lähtö: 5,0 V = ; 500 mA
Kierrokset	: n. 1 200 – 11 000 1/min. Tyhjäkäynti
Mitat (käsilaite)	: n. 170 x 40 x 35 mm (P x L x K)
Paino (käsilaite)	: n. 120 g ilman verkkolaitetta
Tuote-nro.	: 85150 EAN-tuotenumero : 40 15588 85150 6
Tuote-nro. varasetti	: 85450 EAN-tuotenumero : 40 15588 85450 7

**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin**

## 10 Takuu- ja korjausehdot

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuehdot:

- MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväk-sestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
- Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

SAKSA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



# OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

## 1 Säkerhetshänvisningar !

- Använd apparaten endast enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Använd inga tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren.
- Om apparaten används för andra syften än de som beskrivs i denna bruksanvisning upphör garantin att gälla.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Vid användning av apparaten riskerar huden att värmas upp kraftigt. Kontrollera regelbundet insatsdelens temperatur för att undvika brännskador på huden. Detta gäller särskilt för personer som inte kan känna om temperaturen blir för varm.
- Reparerar inte utrustningen själv vid funktionsstörningar. Därmed upphör inte bara garantin att gälla, utan verkliga faror kan uppstå (brand, elektriska stötar, skador). Låt endast auktoriserade service-ställen genomföra reparationer.

### **Vänligen ta särskild hänsyn till nedanstående när elektrisk utrustning används:**

- Apparaten får endast användas i slutna rum!
- Försök inte att lyfta ut utrustningen om den hamnat i vatten. Dra genast ut nätadaptern ur vägguttaget.
- Använd ingen elektrisk utrustning när Ni badar eller duschar. Lagra och förvara aldrig elektrisk utrustning på platser varifrån den kan ramlar ner i badkar, dusch eller handfat.
- Håll nätsladden borta från heta ytor och öppen eld.
- Använd inte utrustningen om nätsladden är skadad, kontakten är trasig, utrustningen inte fungerar som den ska, om den har ramlat ner, hamnat i vatten eller om den skadats på annat vis.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- En användning bör inte ta längre tid än 15 sammanhängande minuter. Stäng därefter av utrustningen i minst en timme och låt den kylas av.
- Dra endast ut nätsladden ur vägguttaget med torra händer. Dra först ut kontakten när utrustningen är avstängd och inte används längre. Dra alltid ut kontakten när ni byter ut komponenter eller rengör apparaten.

### **Viktiga rekommendationer för Er hälsa:**

- Om Ni har diabetes eller andra sjukdomar bör Ni tala med Er läkare innan Ni använder utrustningen.
- Gravida bör vidtaga nödvändiga försiktighetsåtgärder och ta hänsyn till sin belastningsförmåga. Tala vid behov med Er läkare.
- Behandla inga kroppsdelar som är svullna, brända, inflammerade eller ömma och heller inga utslag eller sår.
- Behandlingen skall vara behaglig. Avbryt omedelbart användningen om Ni känner smärta eller obehag och kontakta Er läkare.
- Av hygieniska skäl bör insatsdelarna endast användas av en person.

## Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med hand- och fotvårdsapparaten **MP 820** har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att Ni skall uppnå önskat resultat och ha glädje av Er **MEDISANA MP 820** riktigt länge rekommenderar vi att Ni noga läser igenom nedanstående instruktioner om användning och skötsel.

## 2 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- **MP 820**-apparat
- Nätadapter
- 4 Tillbehörsdelar
- Förvaringsväska
- Bruksanvisning

Förpackning kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



### VARNING

**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningrisk!**

## 3 Särskilda anvisningar för MEDISANA MP 820

- Hand- och fotvårdsapparaten **MEDISANA MP 820** är lätt att använda och lämpar sig utmärkt för omfattande vård av naglar, nagelband och mindre förhårdnader på händer och fötter. Den är särskilt lämplig för behandling av inväxta och träiga naglar samt för behandling av de yttre delarna av förhårdnader och liktorna.
- Safir- tillbehören är extremt långlivade och så gott som fria från slitage.
- Apparaten är utrustad med ett säkert stickspännlås som stängs automatiskt.
- Blöt inte upp huden på händer och fötter före behandlingen.
- P.g.a. den låga skaderisken lämpar sig **MP 820**-användningen särskilt för diabetiker och äldre personer.
- **Varför lämpar sig MP 820 särskilt för diabetiker?**

Då hastigheten kan regleras steglöst och apparaten stannar vid för kraftigt tryck är den säker att använda även vid hög smärttröskel eller fördröjd reaktionsförmåga. I övrigt tas endast redan avdöda hudpartiklar bort med safirtillbehören.

## 4 Betjäning av apparaten

- Apparaten är utrustad med ett NiMH-batteri. Ladda alltid upp apparaten helt innan du använder den för första gången. Sätt i nätadapterns kontakt **5** i uttaget på apparatens ände och sätt därefter i nätadaptern i eluttaget. Om den röda LED-lampan för batteriladdning **3** blinkar långsamt (ca 1x varannan sekund) indikerar detta att batteriet laddas. När laddningen är klar slutar LED-lampan att blinka. LED-lampan slocknar.
- Stick in den isticksdel Ni behöver i snabbspännlåsets öppning **1** tills Ni märker ett motstånd.
- Med PÅ/AV/hastighetsreglaget +/- **2** aktiverar man apparaten. Skjut reglaget +/- **2** ca 1 mm i riktning "+". Insatsdelen som används börjar då att rotera med den lägsta rotationshastigheten och de båda LED-lamporna **6** på sidan av insatsdelen lyser upp användningsområdet.
- Brytaren **4** kan alltid användas för att välja höger- eller vänsterrotation. Reglaget +/- **2** används för att reglera rotationshastigheten. Börja alltid långsamt vid varje användning och öka därefter den steglösa rotationshastigheten individuellt.
- Lätt slipdamm uppstår. Safirerna avlägsnar endast döda hudceller genom försiktig slipning. Avbryt användningen om avlägsnandet av förhårdnad hud blir obehaglig.
- Om batteriet håller på att laddas ur minskar effekten på apparaten. När batteriet är tomt blinkar den U-formade lysdioden på apparatens huvud. Om batteriet håller på att laddas ur kan du när som helst ansluta apparaten till elnätet.

## 5 Tillbehörsdelar (ingår i leveransen)

### 1. Safirkägla, grov



För liktornar och förhårdnader på fot och hand, men även till att slipa ner mycket träiga naglar. Böjda naglar slipas åter till rätt form och smärtsamt tryck avlägsnas.

### 2. Safirskiva, grov



Kortar av och formar naglarna ända ut i hörnen. Resultatet är perfekt vårdade naglar som inte bryts av eller splittras.

### 3. Flamfräs



Till att försiktigt lossa inväxta naglar. Även där framme under nageln kan man t.ex. avlägsna nagelsvampsporor. **Hantera flamfräsen försiktigt!**

### 4. Filtkägla



Den isticksdel som alltid skall avsluta nagelvården. Fot- och fingernaglarna poleras glänsande med detta instrument. Riktigt jämna naglar och nagelsidor utgör en glänsande avslutning på nagelvården.

- För att byta isticksdel skall Ni först dra av den ej önskade isticksdelen. Stick försiktigt in den önskade delen i öppningen tills Ni märker ett motstånd.

## 6 Reservsats, artikelnr., 85450 (sats med 10 finns tillgängligt som alternativ)

### Safirkägla, lång / grov



För slipning av förhårdnad hud och liktornar över stora ytor

### Safirskiva, fin



Till att korta av naglar genom att fila

### Safirfräs, rund



Kortar av och formar naglarna ända ut i hörnen

### Nagelfräs



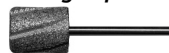
Till att avlägsna problematiska hörn och kanter

### Cylinderfräs



Till att bearbeta tjocka, tråktiga naglar

### Dräneringsslip



För kraftiga och tjocka förhårdnader på häl och trampdyna

## 7 Rengöring och vård

- Dra alltid ut elektriska apparaters nätkontakt ur strömkällan. Hos batteridrivna apparater tas batterierna ut inför rengöringen.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Rengör utrustningen med en mjuk duk som fuktats med en mild tvällösning. Sänk aldrig ned utrustningen i vätska för rengöring och se till att ingen vätska tränger in i apparaten. Använd utrustningen först när den är helt torr igen.
- Insticksdelarna kan qav hygieniska skäl rengöras med en borste (t.ex. en gammal tandborste). Vi rekommenderar dessutom att man desinficerar slipkropparna med i handeln förekommande desinfektionsspray eller med 90%-ig alkohol i syfte att undvika att infektioner överförs. Se till att insticksdelarna är fettfria. Låt tillbehören torka fullständigt innan de sätts fast på utrustningen igen.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats.

## 8 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

## 9 Teknisk Data

Namn och modell	: <b>MEDISANA</b> Hand- och fotvårdsapparat <b>MP 820</b>
Strömförsörjning	: NiMH-batteri 3,6 V = ; 450 mAh (inbyggt i apparaten) Nätadapter Ingång: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Utgång: 5,0 V = ; 500 mA
Varv	: ca. 1 200 – 11 000 1/min. Tomgång
Mått (apparat)	: ca. 170 x 40 x 35 mm (L x B x H)
Vikt (apparat)	: ca. 120 g utan nätdel
Artikelnr.	: 85150 EAN-nummer : 40 15588 85150 6
Artikelnr. reservsats	: 85450 EAN-nummer : 40 15588 85450 7

**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

## 10 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

- På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
- Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garanti-perioden.
- Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
- Garantin gäller inte för:
  - Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - Tillbehör som utsätts för normalt slitage
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
TYSKLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

## 1 Οδηγίες για την ασφάλεια !

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της που αναφέρεται στις οδηγίες χειρισμού. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα, τα οποία δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση χρήσης αντίθετης του προορισμού εκπίπτει η εγγυητική αξίωση.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας καλή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Κατά τη χρήση της συσκευής στην επιδερμίδα μπορεί να αισθανθείτε έντονη θερμότητα. Για να αποφύγετε τα εγκαύματα ελέγχετε τακτικά τη θερμοκρασία του στελέχους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για άτομα ευαίσθητα στη θερμότητα.
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Διότι όχι μόνο εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση, αλλά ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι (φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμοί). Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.

### **Σε ηλεκτρικές συσκευές προσέχετε ιδιαίτερα τα εξής:**

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους!
- Μην προσπαθείτε να τραβήξετε μία συσκευή που έπεσε μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως τον προσαρμογέα δικτύου από την ηλεκτρική πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή όταν κάνετε μπάνιο ή ντους. Μην αποθηκεύετε ούτε να διατηρείτε ηλεκτρικές συσκευές σε σημεία, από τα οποία θα μπορούσαν να πέσουν μέσα στη μπανιέρα ή στο νιπτήρα.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοιχτές φλόγες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που το καλώδιο διανομής ρεύματος είναι ελαττωματικό, το τροφοδοτικό έχει βλάβη, η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα, αν έπεσε κάτω ή μέσα σε νερό ή αν παρουσιάζει βλάβη.
- Μη μεταφέρετε, τραβάτε ή στρέψετε τη συσκευή ποτέ στο καλώδιο τροφοδοσίας και μη συνθλίβετε το καλώδιο.
- Μία εφαρμογή δεν επιτρέπεται να διαρκεί αδιάκοπα περισσότερο από 15 λεπτά. Κατόπιν απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει τουλάχιστον για μισή ώρα.
- Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα μόνο με στεγνά χέρια, εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και δεν βρίσκεται πλέον σε λειτουργία, ακόμα και όταν θέλετε να προβείτε σε αντικατάσταση εξαρτήματος συσκευής ή σε καθάρισμα.

### **Σημαντικές συστάσεις για την υγεία σας:**

- Σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη ή άλλης ασθένειας θα πρέπει να απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Εγκως θα πρέπει να έχουν υπόψη τους τα απαραίτητα προφυλακτικά μέτρα και την προσωπική τους αντοχή, εν ανάγκη απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
- Μην περιποιήστε μέρη του σώματος, τα οποία παρουσιάζουν εξογκώματα, εγκαύματα, φλεγμονές, εξανθήματα, πληγές ή ευαίσθητα σημεία.
- Η περιποίηση θα πρέπει να είναι ευχάριστη. Σε περίπτωση που αισθάνεστε πόνους ή την εφαρμογή ως ενοχλητική, διακόψτε την και απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
- Για λόγους υγιεινής τα εξαρτήματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από ένα άτομο.

## Ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και συγχαρητήρια!

Με τη συσκευή μανικιούρ και πεντικιούρ **MP 820** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της εταιρίας **MEDISANA**. Για να επιτύχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια τη συσκευής σας **MEDISANA MP 820**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και συντήρησης.

## 2 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει: • Συσκευή **MP 820** • προσαρμογέα δικτύου • 4 εξαρτήματα • Θήκη αποθήκευσης • Οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

## 3 Ιδιαιτερότητες MEDISANA MP 820

- Η συσκευή περιποίησης χεριών και ποδιών **MP 820** της **MEDISANA** είναι απλή στο χειρισμό και ιδανική για την φροντίδα των νυχιών και της σκληρής επιδερμίδας στα χέρια και στα πόδια. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για την περιποίηση κολλημένων χοντρών και ξυλοποιημένων νυχιών καθώς και για τη θεραπεία σκληρίας και κερατωδών στρωμάτων επιδερμίδας και κάλων.
- Τα εξαρτήματα ζαφειρίου έχουν μεγάλη διάρκεια ζωής και είναι σχεδόν χωρίς φθορές.
- Η συσκευή διαθέτει ασφαλή, αυτοασφαλιζόμενη ταχεία ασφάλιση.
- Πριν από την περιποίηση μην μουλιάζετε την επιδερμίδα σε χέρια και πόδια.
- Λόγω του ελάχιστου κινδύνου τραυματισμού η χρήση της συσκευής **MP 820** είναι επίσης κατάλληλη ιδιαίτερα για διαβητικούς ή ηλικιωμένα άτομα.
- **Γιατί η συσκευή MP 820 είναι κατάλληλη ιδιαίτερα για διαβητικούς?**  
Επειδή η ταχύτητα ρυθμίζεται συνεχώς και η συσκευή σταματάει σε πολύ μεγάλη πίεση, η εφαρμογή ακόμα και με μειωμένη ευαισθησία έναντι πόνων ή αργή ικανότητα αντίδρασης είναι ασφαλής. Επιπλέον, με τα εξαρτήματα ζαφειρίου αφαιρούνται μόνο μέρη επιδερμίδας, τα οποία έχουν ήδη νεκρωθεί.

## 4 Χειρισμός της συσκευής

- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια μπαταρία NiMH. Πριν από την πρώτη χρήση φορτίστε οπωσδήποτε τελείως τη συσκευή. Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού **5** στην υποδοχή στο τέλος της συσκευής και συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα. Η κόκκινη λυχνία LED **3** αναβοσβήνει αργά (1x κάθε 2 δευτερόλεπτα) δείχνοντας ότι γίνεται φόρτιση. Μόλις η φόρτιση ολοκληρωθεί, το αναβοσβήμα σταματάει. Η λυχνία LED σβήνει.
- Εισάγετε το απαραίτητο προσάρτημα στο άνοιγμα της ταχείας ασφάλισης **1** έως ότου αισθανθείτε αντίσταση. Μόλις αρχίσει να λειτουργεί η συσκευή, το εξάρτημα ασφαλιζεται σταθερά.
- Με το ρυθμιστή ON/OFF/Ταχύτητας +/- **2** θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία. Σπρώξτε το ρυθμιστή +/- **2** περίπου 1mm στην κατεύθυνση "+". Το στέλεχος αρχίζει να περιστρέφεται με τις πιο χαμηλές στροφές και οι δύο λυχνίες **6** στο πλάι του στελέχους φωτίζουν την περιοχή εφαρμογής.
- Με το διακόπη **4** επιλέγετε τη δεξιόστροφη ή την αριστερόστροφη περιστροφή και με το ρυθμιστή +/- **2** ρυθμίζετε την ταχύτητα. Αρχίστε κάθε εφαρμογή αργά και αυξάνετε τη ρυθμιζόμενη συνεχώς ταχύτητα στροφών σύμφωνα με τις επιθυμίες σας.
- Δημιουργείται ελαφρά σκόνη από το τρόχισμα. Τα ζαφείρια απομακρύνουν με προσεκτικό τρόχισμα μόνο μέρη επιδερμίδας που έχουν ήδη νεκρωθεί. Σε περίπτωση που η αφαίρεση του κερατώδους στρώματος της επιδερμίδας γίνει ενοχλητική, τερματίστε την εφαρμογή.
- Όταν η μπαταρία αδειάζει, μειώνεται και η απόδοση της συσκευής. Όταν η μπαταρία είναι άδεια, αναβοσβήνει η λυχνία LED σχήματος U στην κεφαλή της συσκευής. Όταν η μπαταρία δεν είναι γεμάτη η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει συνδεδεμένη στην πρίζα.



## 5 Εξαρτήματα (στη συσκευασία παράδοσης)

### 1. Κώνος ζαφειρίου, χονδρόκκοκος



Για σκληρίες και κάλους στα χέρια και στα πόδια, όπως επίσης και για τρόχισμα ισχυρά ξυλοποιημένων νυχιών. Προσδίδει πάλι καλή φόρμα σε παραμορφωμένα νύχια και ανακουφίζει από οδυνηρές πιέσεις.

### 2. Τροχός ζαφειρίου, χονδρόκκοκος



Κόβει και φαρμάρει τα νύχια έως και στις γωνίες. Το αποτέλεσμα είναι άψογα περιποιημένα νύχια, τα οποία δεν σπάζουν ούτε θρυμματίζονται.

### 3. Λεπή φρέζα



Για προσεκτικό καθάρισμα κολλημένων νυχιών. Εφικτή η απομάκρυνση π.χ. παρανυχιδίων και κάτω από το νύχι.

**Χρησιμοποιείτε προσεκτικά τη λεπή φρέζα!**

### 4. Κώνος τσόχας

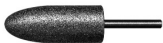


Το προσάρτημα για την ολοκλήρωση κάθε είδους περιποίησης νυχιών. Για προσεκτικό καθάρισμα κολλημένων νυχιών. Για φυσιολογική λείανση των νυχιών σε χέρια και πόδια. Αψογή στίλβωση επιφάνειας και άκρης νυχιών με άψογη ολοκλήρωση της περιποίησης.

- Για να αλλάξετε τα προσάρτηματα, τραβήξτε και βγάλτε πρώτα τον περιττό προσαρμογέα. Εισάγετε προσεκτικά το επιθυμητό εξάρτημα στο άνοιγμα έως ότου αισθανθείτε αντίσταση.

## 6 Ανταλλακτικό σετ, κωδικός 85450 (προαιρετικά διατίθεται πλήρες σετ 10 τμχ)

### Κώνος ζαφειρίου μακρύς / χονδρόκκοκος



Για μεγάλο τρόχισμα ξηρού κερατώδους στρώματος και ρόζων

### Τροχός ζαφειρίου λεπτόκκοκος



Για κόψιμο νυχιών με λιμάρισμα

### Φρέζα ζαφειρίου, στρογγυλή



Για τρόχισμα κολλημένων νυχιών

### Φρέζα νυχιών



Για προσεκτικό καθάρισμα γωνιών και ακμών

### Κυλινδρική φρέζα



Για την περιποίηση σκληροποιημένων και ξυλοποιημένων νυχιών

### Τροχός



Προσφέρεται ιδιαίτερα για κερατώδη στρώματα επιδερμίδας στη φτέρνα και στο μεγάλο δάκτυλο

## 7 Καθάρισμα και συντήρηση

- Στις ηλεκτρικές συσκευές να βγάζετε πάντα το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με μαλακό πανί, το οποίο εμποτίζεται ελαφρώς με ήπιο σαπουνόνερο. Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για καθάρισμα, και εν ανάγκη προσέχετε ώστε να μη διεισδύσει ποτέ νερό στη συσκευή. Χρησιμοποιήστε πάλι τη συσκευή μόνο εφόσον έχει στεγνώσει τελείως.
- Για λόγους υγιεινής τα εξαρτήματα μπορούν να καθαρίζονται με τη βοήθεια βούρτσας (π.χ. οδοντόβουρτσα). Επίσης προτείνεται η απολύμανση των σωμάτων τροχίσματος με απολυμαντικό σπρέι εμπορίου ή αλκοόλ περιεκτικότητας 90 %, προς αποφυγή μολύνσεων. Οι περόνες των εξαρτημάτων πρέπει να διατηρούνται ελεύθερες από λίπη. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν τελείως πριν τα προσαρμόσετε πάλι στη συσκευή.
- Να φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό και δροσερό μέρος.

## 8 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

## 9 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Συσκευή περιποίησης χεριών και ποδιών <b>MEDISANA MP 820</b>
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: Μπαταρία NiMH 3,6 V = ; 450 mAh (Ενσωματωμένο στη συσκευή) Προσαρμογέα δικτύου Είσοδος: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Έξοδος: 5,0 V = ; 500 mA
Στροφές	: περ. 1 200 – 11 000 σ.α.λ. Λειτουργία χωρίς φορτίο
Διαστάσεις (συσκευή χειρός)	: περ. 170 x 40 x 35 mm (Μ x Π x Υ)
Βάρος (συσκευή χειρός)	: περ. 120 g χωρίς τροφοδοτικό
Κωδικός προϊόντος	: 85150 Αριθμ. EAN : 40 15588 85150 6
Κωδικός προϊόντος	: 85150 Αριθμ. EAN : 40 15588 85150 6
Ανταλλακτικό σετ	: 85450 Αριθμ. EAN : 40 15588 85450 7

**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**

## 10 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
  - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ΓΕΡΜΑΝΙΑ

E-Mail: info@medisana.de  
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.





**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

85150 03/2013